



**Українська Греко-Католицька
Церква Св. Софії
St. Sophia Ukrainian Greek-Catholic
Church**



8312 White Oak Road, Garner, NC 27529

Phone: (919) 376-8099

www.stsophiaugcc.com

вч. архипресвітер Марко Шуї, Декан Середньо-атлантичного
деканату

о. Матей Шрьодер, Парох

Very Reverend Archpriest Mark Shuey, Dean of the Mid-Atlantic
Deanery

Rev. Matthew Schroeder, Pastor

Слава Ісусу Христу! / Glory to Jesus Christ!

30 червня 2024 / 30 June 2024

6-а Неділя після Зіслання Св. Духа; Собор Святих Апостолів

6th Sunday After Pentecost; Synaxis of the Holy Apostles



ОГОЛОШЕННЯ

ВЕЛИЧЕЗНИЙ УСПІХ 6-ГО ВСЕАМЕРИКАНСЬКОГО МОЛОДІЖНОГО ПАЛОМНИЦТВА

6-а Всеамериканська молодіжна проща до Української Греко-Католицької Церкви Покрови в Пармі з 13 по 16 червня цього року мала величезний успіх. На нагоду зібралося понад 700 людей із 17 штатів. Будь ласка, дивіться на єпархіальному веб-сайті статті та фотографії цієї події.:

https://stjosaphateparchy.com/blog/?mc_cid=70b4136c19&mc_eid=a8b2b406b8

ПІДГОТОВЧА КАТЕХИЗА ДО ПЕРШОЇ СПОВІДІ ТА ПЕРШОГО УРОЧИСТОГО ПРИЧАСТЯ (АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ)

У суботу, 20 липня, о 16:45, перед Вечірнею, розпочнеться кляса з англійської мови для підготовки дітей до першої сповіді та першого урочистого причастя. Кляса триватиме наступні п'ять субот поспіль до 17.08. Це оголошення стосується дітей віком від семи років. Будь ласка, дивіться о. Матея для реєстрації учнів.

МОЛИТОВНІ НАМІРЕННЯ

Просимо молитися за здоров'я пані Володимири, пані Анни, нашого отця пароха, Олі, отця Марка Шуя, за пана Паладійчука, пана Роберта Речіньєло, Бес Оканр, Джанит Гемингвей, Павла Фернандез, Мері Джо Сміт, Джо-Ан Нагірної, та за всіх у парафії і в наших сім'ях, які потребують молитов.

Також у своїй любові моліться за здоров'я нашого ближнього, Дена Тауера.

Якщо у Вас особливі намірення, прошу подати їх до бюлетеню, і ми

всі як парафіяльна родина зможемо молитися за Вашу потребу.

ЩИРО ДЯКУЄМО НАШИМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ...

Нехай Господь Бог пом'яне вашу добросердечність у Його Царстві!

ANNOUNCEMENTS

ENORMOUS SUCCESS OF THE 6TH ALL-AMERICAN YOUTH PILGRIMAGE

The 6th annual All-American Youth Pilgrimage to Pokrova Ukrainian Greek-Catholic Church in Parma from 13 to 16 June was an enormous success this year. Over 700 people gathered for the occasion from 17 states. For articles and photographs celebrating the event, see the eparchial website:

https://stjosaphateparchy.com/blog/?mc_cid=70b4136c19&mc_eid=a8b2b406b8

PREPARATORY CATECHESIS FOR FIRST CONFESSION AND FIRST SOLEMN COMMUNION (ENGLISH LANGUAGE)

The English-language class to prepare children for their first confession and first solemn communion will begin on Saturday, 20 July at 4:45 PM, right before Vespers. The class will continue for the following five consecutive Saturdays until 8/17. This announcement pertains to children seven years of age and over. Please see Fr. Matthew to register students.

PRAYER INTENTIONS

* Please continue to pray for the health our parishioners and friends: pani Volodymyra Paladiychuk, pani Anna, Father Mark Shuey, Mr. Paladiychuk, Robert Reciniello, Bess O'Connor, Janet Hemingway, Paul Fernandez, Mary Jo Smith, JoAnn Nahirny, and for all our parishioners

and their needs.

Also, in your charity, pray for the health of our neighbor, Dan Tower.

Also, if you have a special intention, consider placing a prayer request in the bulletin, so we as a parish family may pray for you.

HEARTFELT THANKS TO ALL OUR DONORS...

May the Lord remember your kindness in His Kingdom!

Weekly Donation Report / Тижневий звіт пожертв

Income/Прибуток	23 June 2024
Недільна Збірка/ Sunday Collection	\$879
Сума/ Total	\$879
Тижневий бюджет/ Weekly Budget	\$1,460
Відмінність/ Difference	-\$581

Relief of Ukrainian War Refugees:

Розклад Богослужіння/ Schedule of Divine Services

30.VI.2024 Неділя/ Sunday 6-А НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ Св. ДУХА (ГЛАС 5); СОБОР СВВ. АПОСТОЛІВ 6th Sunday After Pentecost (Tone 5); Synaxis of the Holy Apostles Divine Liturgy/Служба Божа (Eng.) Служба Божа/Divine Liturgy	8:30 AM 10:30 AM
2.VII.2024 Вівторок/Tuesday	

Служба Божа/Divine Liturgy	6:30 AM
3.VII.2024 Середа/Wednesday	
Служба Божа/Divine Liturgy	10 AM
4.VII.2024 четвер/ Thursday	
Служба Божа/Divine Liturgy	10 AM
5.VII.2024 п'ятниця/Friday	
Служба Божа/Divine Liturgy	6 PM
6.VII.2024 Субота/ Saturday	
Служба Божа/Divine Liturgy	10:00 AM
Вечірня/Vespers	5:30 PM
7.VII.2024 Неділя/ Sunday	
7-А НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВ. ДУХА (ГЛАС 6)	
7th Sunday After Pentecost (Tone 6)	
Divine Liturgy/Служба Божа (Eng.)	8:30 AM
Служба Божа/Divine Liturgy	10:30 AM

Сповідь/ Confession: 20 хвилин до кожної Літургії/ 20 minutes before each Liturgy.

AKAFIST BEFORE THE 8:30 LITURGY

At 8:00 each Sunday morning, the *Akafist to the Most Holy Mother of God* is sung in preparation for the Sunday Divine Liturgies. We encourage all who can to arrive at church early and join in the singing of this deep meditation on the mystery of our redemption.

*6-а Неділя після
Зіслання Святого
Духа (Глас 5);
Собор Святих
Апостолів*

Тропар, Глас 5

Рівнобездначальне з Отцем і Духом Слово,* що від Діви народилося на спасіння наше,* прославно, вірні, і поклонімся,* бо Воно благозволило тілом зійти на хрест* і смерть перетерпіти, і воскресити померлих* славним воскресінням Своім.

*Тропар Святих Апостолів,
Глас 8*

На всю землю вийшло вістування ваше, святіі* бо, прийнявши Духа у вогненних язиках, ви ідольську лєсть спалили* і мережею словес людей заблудлих зловили ви у віру,* тому небеса повідають вашу славу,* а створена вами основа сповіщає,* і ми з ними кличемо в пам'ять вашу:* Спаси, Боже, всіх нас,* молитвами дванадцяти апостолів твоїх.

Кондак, Глас 5

До аду, Спасе мій, зійшов Ти,* і, як всемогутній, сокрушивши його брами,* Ти, Чоловіколюбче, як

*6th Sunday After
Pentecost (Tone 5);
Synaxis of the Holy
Apostles*

Tropar, Tone 5

Let us the faithful acclaim and worship the Word, co-eternal with the Father and the Spirit, and born of the Virgin for our salvation. For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to suffer death and to raise the dead by His glorious resurrection.

*Tropar of the Holy Apostle,
Tone 8*

O saints, your message has spread throughout the world* for receiving the Spirit in tongues of fire you torched the idols' deceit.* With the net of your owrds you caught those who were lost and brought them to faith.* Therefore the heavens declare your glory* and the firmament which God created adds its voice* and we with them cry out feasting your memory:* Save us all, O God, by the prayers of your twelve apostles.

Kondak, Tone 5

You, my Saviour, descended into Hades, and as the Almighty, You shattered its gates. With Yourself You, as the Creator, raised the

Творець, воскресив з Собою померлих,* жало смерти вирвав, й Адама від прокляття визволив.* Тому всі до Тебе звиваємо:* Спаси нас, Господи!

Слава...

Кондак Святих Апостолів, Глас 2

Камінь Христос каменя віри нині прославляє світло,* найзнаменитішого з учеників, і з Павлом увесь дванадцятичисленний собор.* Їх пам'ять творячи з вірою, прославляємо того, що їх прославив.

І нині...

Богородичен, Глас 2

В молитвах несипущу Богородицю,* і в заступництві неситне уповання не втримали в собі гріб і смерть,* бо як Матір Життя покликав до життя Той,* Хто в лоно вселився повсякчас дівственне.

Прокімен, Глас 5

Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.

С. Спаси мене, Господи, бо не стало праведного.

dead and shattered the sting of death, and delivered Adam from the curse, O Lover of Mankind.

Glory...

Kondak of the Holy Apostles, Tone 2

Christ the Rock today valiantly glorifies the rock of faith,* the most splendid of the disciples, along with Paul and the council of the Twelve.* As we celebrate their memory with faith we glorify the One who glorified them.

Now...

Theotokion, Tone 2

The tomb and death could not hold the Mother of God, unceasing in her intercession and an unfailing hope of patronage, for as the Mother of Life she was transferred to life by Him Who had dwelt in her ever-virgin womb.

Prokimen, Tone 5

You, O Lord, will guard us and will keep us from this generation, and forever.

v. Save me, O Lord, for there is no longer left a just man.

*Прокімен Святих
Апостолів, Глас 8*

На всю землю вийшло
вістування їх і до кінців
вселенної глаголи їх.

*Prokimen of the Holy Apostles,
Tone 8*

Their utterance has gone forth
into all the earth,* and their
words unto the ends of the world.

**ДО РИМЛЯН ПОСЛАННЯ
СВЯТОГО АПОСТОЛА
ПАВЛА ЧИТАННЯ:**

Браття, маємо різноманітні
дари, згідно з даною нам
благодаттю: якщо про-
роцтво, – то в міру віри;
якщо служіння – перебувай у
служінні; якщо учитель – у
навчанні; коли хто потішає,
– потішай, хто подає, – давай
у простоті, хто керує, –
керуй з ревністю, хто вияв-
ляє милосердя, – нехай
робить це з привітністю.
Любов – нелицемірна. Нена-
видьте зло, шукайте добра,
любіть один одного по-бра-
терськи, пошаною один
одного випереджайте; у
наполегливості не лінуйтеся,
духом палайте, Господеві
служіть, радійте надією,
труднощі переносьте,
перебувайте в молитві;
беріть участь у потребах свя-
тих, виявляйте гостинність.
Благословляйте тих, хто пе-
реслідє вас, –
благословляйте, а не
проклиняйте.
(Рм. 12:6-14)

**A READING FROM THE
LETTER OF SAINT PAUL,
THE APOSTLE, TO
ROMANS:**

Brethren, since we have gifts that
differ according to the grace
given to us, let us exercise them:
if prophecy, in proportion to the
faith; if ministry, in ministering;
if one is a teacher, in teaching; if
one exhorts, in exhortation; if one
contributes, in generosity; if one
is over others, with diligence; if
one does acts of mercy, with
cheerfulness. Let love be sincere;
hate what is evil, hold on to what
is good; love one another with
mutual affection; anticipate one
another in showing honor. Do not
grow slack in zeal, be fervent in
spirit, serve the Lord. Rejoice in
hope, endure in affliction,
persevere in prayer. Contribute to
the needs of the holy ones,
exercise hospitality. Bless those
who persecute (you), bless and
do not curse them. (Romans
12:6-14)

Аллилуя, Глас 5

Милості твої, Господи,
оспівуватиму повік, і з роду
в рід сповіщу устами моїми
Твою вірність.

С. Бо сказав Ти: Повік
милість збудується, на
небесах приготується
істина Твоя.

Аллилуя Апостолів, Глас 1

Ісповідять небеса чуда твої,
Господи, і істину твою в
церкві святих.

ВІД МАТЕЯ СВЯТОГО ЄВАНГЕЛІЯ ЧИТАННЯ:

У той час Ісус, сівши в
човен, переплив назад і
прийшов до Свого міста. І
ось принесли до Нього пара-
лізованого, який лежав на
ношилках. Побачивши їхню
віру, Ісус сказав
паралізованому: Кріпися,
сину! Прощаються тобі твої
гріхи! Тут деякі з книжників
заговорили між собою: Він
Бога зневажає! А Ісус,
знаючи їхні думки, сказав:
Чому думаєте лукаве у
ваших серцях? Що легше:
сказати «прощаються твої
гріхи», чи сказати «встань і
ходи»? Та щоб ви знали, що
Син Людський має на землі
владу прощати гріхи. Тоді
каже паралізованому:
Встань, візьми свою постіль і
йди додому! Підвівшись,
[він узяв свої носилки і]

Alleluia, Tone 5

Your mercies, O Lord, I will sing
forever; from generation to
generation I will announce Your
truth with my mouth.

v. For You have said: Mercy
shall be built up forever; in the
heavens Your truth shall be
prepared.

Alleluia of the Holy Apostles, Tone 1

The heavens shall proclaim your
wonders, O Lord, and your truth
in the assembly of saints.

A READING FROM THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO SAINT MATTHEW:

At that time, Jesus entered a boat,
made the crossing, and came into
his own town. And there people
brought to him a paralytic lying
on a stretcher. When Jesus saw
their faith, he said to the
paralytic, "Courage, child, your
sins are forgiven." At that, some
of the scribes said to themselves,
"This man is blaspheming." Jesus
knew what they were thinking,
and said, "Why do you harbor
evil thoughts? Which is easier, to
say, 'Your sins are forgiven,' or to
say, 'Rise and walk'? But that you
may know that the Son of Man
has authority on earth to forgive
sins" --he then said to the
paralytic, "Rise, pick up your
stretcher, and go home." He rose
and went home. When the
crowds saw this they were struck

пішов до своєї хати. А люди, побачивши це, налякалися і прославили Бога, Який дає таку владу людям. (Матей 9:1-8)

Причасні

Хваліте Господа з небес,
хваліте Його на висотах.
На всю землю вістування їх і
до кінців вселенної глаголи
їх.

Алилуя (3)

with awe and glorified God who had given such authority to human beings.
(Matthew 9:1-8)

Communion verse

Praise the Lord from the heavens;
praise Him in the highest.
Their utterance has gone forth
into all the earth,* and their
words unto the ends of the world

Alleluia (3)

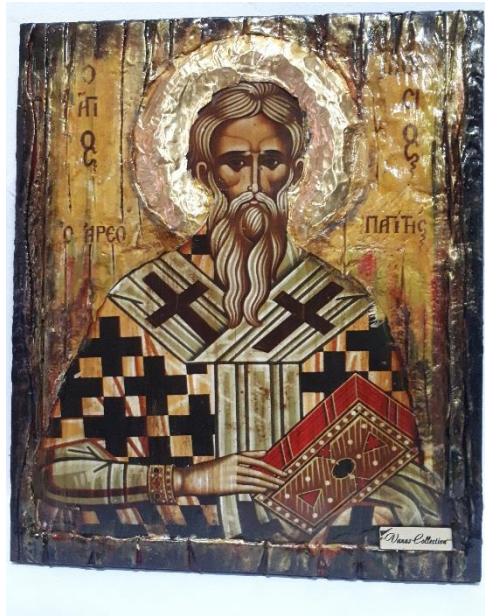
CHURCH FATHERS' SALAD

We all look to the east during prayer, but few are they who know that we seek our original home, Paradise, the Garden of Eden planted by God in the east. – St. Basil the Great

When we look eastward in prayer and bring to mind the Fall from the bright, eastern places of blessedness, we appropriately gain true understanding of the word, “Forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation. – St. Gregory of Nyssa

The soul moves with a circular motion when it enters into itself and turns from the external world; when it gathers its faculties of understanding together and unifies them in concentration that protects it from confusion; when it

distances itself from the multiplicity of external objects, in order to concentrate on itself. When it has achieved internal unity...it is led to the Beautiful and Good. The soul moves with a spiral motion, inasmuch as it is enlightened, in such a way fitting, as accords divine knowledge. – St. Dionysius the Areopagite



САЛАТА ЦЕРКОВНИХ ОТЦІВ

Під час молитви ми всі дивимося на схід, але мало хто знає, що ми шукаємо свого первісного дому, Раю, Едемського саду, посадженого Богом на сході. – Святий Василій Великий

Коли ми дивимося на схід у молитві й згадуємо про падіння зі світлих, східних місць блаженства, ми належним чином отримуємо справжнє розуміння

*слова: “Прости нам провини наші, як і ми прощаємо
винуватцям нашим, і не введи нас у спокусу . – Св.
Григорій Ніський*

*Душа рухається круговим рухом, коли вона входить у
себе і повертається від зовнішнього світу; коли вона
збирає свої здібності розуміння разом і об’єднує їх у
концентрації, яка захищає її від плутанини; коли вона
дистанціюється від безлічі зовнішніх об’єктів, щоб
зосередитися на собі. Коли вона досягає внутрішньої
єдності... вона ведеться до Прекрасного і Добра.
Душа рухається спіральним рухом, оскільки вона
просвітлена, відповідно до божественного знання. –
Св. Діонісій Ареопагіт*

Children's Worship Bulletin™

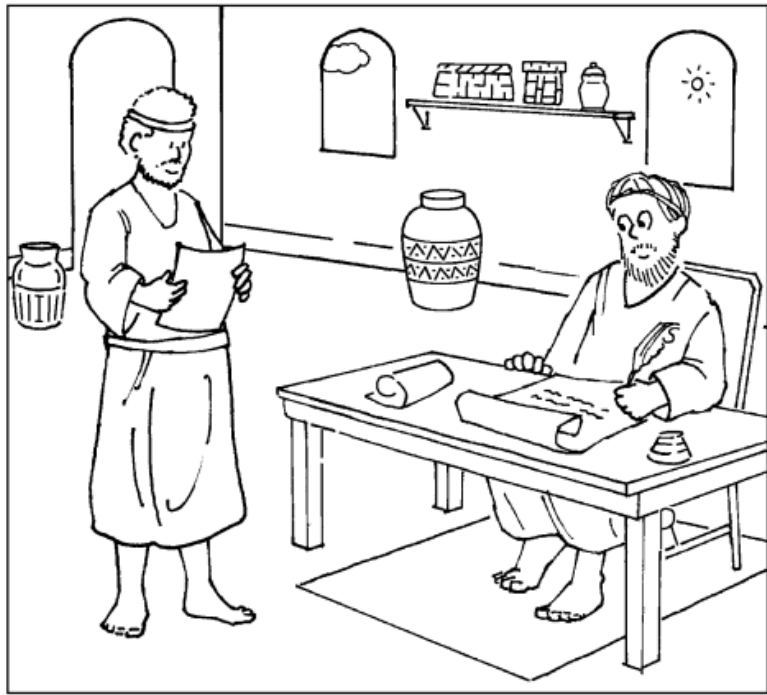
Ages 7+

June 30, 2024 • Romans 12:9-21

Love Must Be Sincere

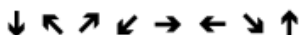
Paul wrote to the Romans that love must be sincere.

Find the letters of the word "SINCERE" hidden in the picture below



What did Paul tell the Romans to do?

Find the fully capitalized words from the passage below
in the word search.



HATE what is EVIL; CLING to what is GOOD.

Be DEVOTED to one ANOTHER in LOVE.

HONOR one another above YOURSELVES.

NEVER be LACKING in ZEAL,

but KEEP your SPIRITUAL FERVOR,

SERVING the LORD.

Be JOYFUL in HOPE, PATIENT in AFFLICTION,

FAITHFUL in PRAYER.

Q	X	N	F	O	N	P	L	L	O	A	T	V	M	S
T	W	G	O	E	L	A	A	R	T	N	Z	E	A	L
R	N	C	V	I	C	U	C	P	Q	O	V	O	V	R
F	N	E	N	K	T	E	T	A	H	T	C	E	K	S
O	R	C	I	I	B	C	D	K	Z	H	U	O	D	N
O	L	N	R	T	U	U	I	E	G	E	O	X	O	T
J	G	I	C	T	A	J	E	L	V	R	N	L	O	H
G	P	X	V	T	N	P	H	W	F	O	U	X	G	R
S	E	V	L	E	S	R	U	O	Y	F	T	F	X	B
P	R	A	Y	E	R	C	E	K	Y	F	A	E	O	R
L	U	W	R	V	N	V	L	O	E	J	Q	H	D	O
X	T	O	Q	O	O	C	J	I	S	E	O	O	L	V
N	U	X	A	L	V	R	I	W	N	P	P	N	O	R
F	A	I	T	H	F	U	L	Y	E	G	K	O	R	E
X	Y	T	B	Y	G	N	I	V	R	E	S	R	D	F

What else does Paul say to do?

For each letter, count the indicated number of places ahead in the alphabet to crack the code below. In the first example, 15 letters after A is P, so A=P and P=A in the code.

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

A (+15) = ___ H (+13) = ___

B (+17) = ___ I (+9) = ___

C (+20) = ___ J (+15) = ___

D (+10) = ___ K (+9) = ___

E (+12) = ___ L (+14) = ___

F (+18) = ___ M (+2) = ___

G (+15) = ___



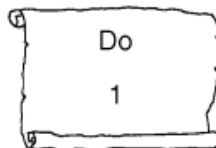
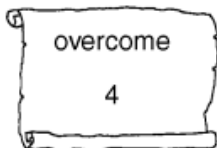
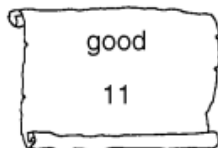
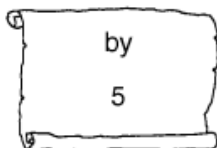
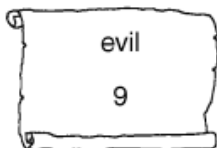
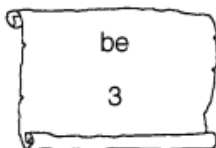
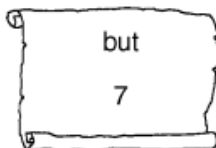
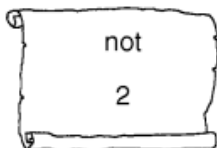
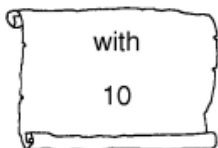
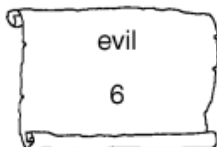
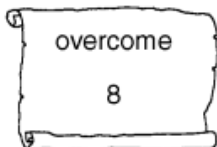
Z r g q p k a q p w q

c r k u q g q i j m d q .



What else does Paul say?

Put the words on the scrolls in the right order to find the message.



_____ , _____

_____ .